

Phonak Virto™ M

מדריך למשתמש



Phonak Virto M-312/312 NW O/Titanium/10 NW O

PHONAK
life is on

A Sonova brand



מדריך זה למשתמש מתאים לדגמים הבאים:

אביזר טעינה CE	דגמים לא אלחוטיים
2019	Phonak Virto M90-312 NW O
2019	Phonak Virto M70-312 NW O
2019	Phonak Virto M50-312 NW O
2019	Phonak Virto M30-312 NW O
2019	Phonak Virto M90-Titanium
2019	Phonak Virto M70-Titanium
2019	Phonak Virto M90-10 NW O
2019	Phonak Virto M70-10 NW O
2019	Phonak Virto M50-10 NW O
2019	Phonak Virto M30-10 NW O

אביזר טעינה CE	דגמים אלחוטיים
2019	Phonak Virto M90-312
2019	Phonak Virto M70-312
2019	Phonak Virto M50-312
2019	Phonak Virto M30-312



פרטי מכשיר השמיעה שלכם

❶ במידה ואף אחת מן התיבות הבאות אינה מסומנת ואינכם יודעים מהו הדגם של מכשיר השמיעה שלכם, אנא פנו אל קלינאי התקשורת המטפל בכם.

❷ מכשירי השמיעה מדגם Virto M-312 פועלים בטווח התדרים 2.4 GHz-2.48 GHz. כאשר אתם עומדים לטוס, אנא בדקו האם חברת התעופה מחייבת אתכם להעביר את מכשירי השמיעה למצב טיסה, ראו פרק 14.

סוג סוללה

דגם

312	Phonak Virto M-312	<input type="checkbox"/>
312	Phonak Virto M-312 NW O	<input type="checkbox"/>
10	Phonak Virto M-Titanium	<input type="checkbox"/>
10	Phonak Virto M-10 NW O	<input type="checkbox"/>

מכשירי השמיעה שלכם פותחו על ידי פונאק, החברה המובילה בעולם לפתרונות שמיעה מציריך, שווייץ.

מוצרים מתקדמים אלה הינם תוצאה של מחקר ומומחיות בני עשרות שנים, והם מתוכננים לאפשר לכם להישאר מחוברים ליופי של הצלילים! אנו מודים לכם על בחירתכם ומאחלים לכם שנים רבות של הנאה מהשמיעה.

אנא קראו הוראות שימוש אלה ביסודיות על מנת שתוכלו להפיק תועלת מכל האפשרויות שמכשירי השמיעה שלכם יכולים להציע. למידע נוסף אודות תכונות המכשירים ותועלתם, אנא פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.

Phonak – life is on
www.phonak.com

מידע נוסף

34	16	טיפול ותחזוקה	8
36	17	שירות ואחריות	10
38	18	מידע אודות תאימות	
44	19	מידע ותיאור הסמלים	
48	20	פתרון בעיות	12
50	21	מידע בטיחותי חשוב	13

מכשיר השמיעה שלכם

1. מדריך מקוצר
2. חלקי מכשיר השמיעה

הנחיות לשימוש במכשיר השמיעה

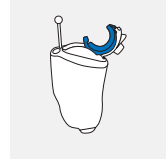
3. סימוני מכשיר השמיעה לאוזן שמאל ולאוזן ימין
4. הדלקה/כיבוי
5. סוללות
6. הרכבת מכשיר השמיעה
7. הסרת מכשיר השמיעה
8. לחצן
9. וסת עוצמה
10. כונון Virto M-Titanium או Virto M-10 NW O עם שלט MiniControl של פונאק
11. סקירה כללית של קישוריות Virto M-312
12. צימוד ראשוני Virto M-312
13. שיחות טלפון Virto M-312
14. מצב טיסה Virto M-312
15. הצטרפו לקהילה האינטרנטית שלנו!

1. מדריך מקוצר

סימוני מכשיר השמיעה לאוזן שמאל ולאוזן ימין

סימון כחול עבור מכשיר השמיעה השמאלי.

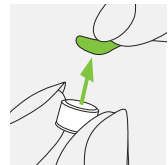
סימון אדום עבור מכשיר השמיעה הימני.



ימני

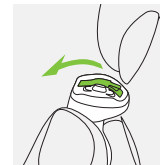
שמאלי

החלפת סוללות



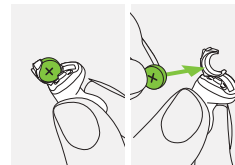
1.

הסירו את המדבקה מן הסוללה החדשה וחכו 2 דקות.



2.

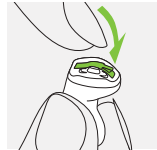
פתחו את דלת תא הסוללה.



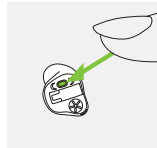
3.

הכניסו את הסוללה אל בית הסוללה כאשר הסימן "+" פונה כלפי מעלה.

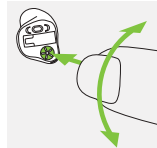
הדלקה/כיבוי



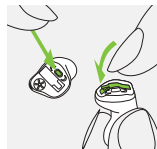
לחצן



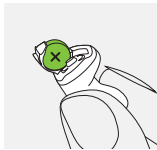
וסת עוצמת קול



מצב טיסה Virto M-312



כיבוי



הדלקה

דגמים עם אפשרות זו בלבד: הלחצן שעל מכשיר השמיעה יכול להיות בעל פונקציות שונות.

דגמים עם אפשרות זו בלבד: כדי להגביר את עוצמת הקול, סובבו את וסת עוצמת הקול קדימה. כדי להחליש את עוצמת הקול, סובבו את וסת עוצמת הקול אחורה.

כדי לעבור למצב טיסה, לחצו על הלחצן במשך 7 שניות, תוך סגירה של דלת בית הסוללה. כדי לצאת ממצב טיסה, פשוט פתחו וסגרו שוב את דלת תא הסוללה.

2. חלקי מכשיר השמיעה

Virto M-312



- האיורים להלן מתארים את הדגמים המופיעים במדריך זה. תוכלו לזהות את הדגם הספציפי שלכם באמצעות:
- בדיקה בסעיף "נתוני מכשיר השמיעה שלכם" בעמוד 5.
 - או על ידי השוואת מכשיר השמיעה שלכם לדגמים המופיעים באיורים הבאים. שימו לב לצורתו של מכשיר השמיעה והאם קיים בו כפתור וסת עוצמה.

Virto M-312 NW O

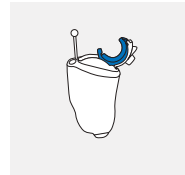


Virto M-Titanium and Virto M-10 NW O



3. סימוני מכשיר השמיעה לאוזן שמאל ולאוזן ימין

קיים על המכשיר סימון אדום או כחול כדי לציין האם המכשיר מיועד לאוזן ימין או לאוזן שמאל. סימן הצבע ממוקם על בית הסוללה, על המעטפת (הטקסט מודפס באדום או בכחול) או שגוף המכשיר עצמו צבוע באדום או בכחול.



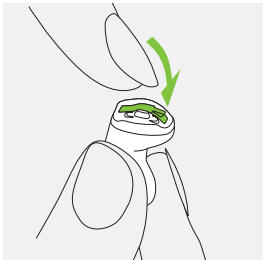
סימון כחול עבור מכשיר השמיעה השמאלי.



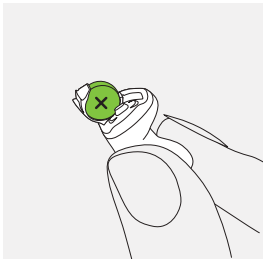
סימון אדום עבור מכשיר השמיעה הימני.

4. הדלקה/כיבוי

בית הסוללה משמש גם כמתג הפעלה וכיבוי



1. בית סוללה סגור =
מכשיר השמיעה דולק



2. בית סוללה פתוח =
מכשיר השמיעה כבוי

① כאשר אתם מדליקים את מכשיר השמיעה, אתם עשויים לשמוע מנגינה המציינת את תחילת פעולתו של המכשיר.

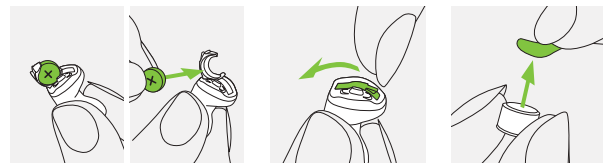
סוללה להחלפה

מכשיר שמיעה זה דורש סוללות אבץ-אוויר (zinc-air).
 תוכלו לזהות את גודל הסוללה המתאים למכשירכם (312 או 10) באמצעות:

- בדיקה בסעיף "נתוני מכשיר השמיעה שלכם" בעמוד 5.
- בדיקת הסימון על צידו הפנימי של בית הסוללה.
- או על ידי בדיקת הטבלה הבאה.

ANSI קוד	IEC קוד	צבע סימון על גבי האריזה	סוללות אבץ-אוויר (zinc-air) גודל	דגם
7002ZD	PR41	חום	312	Phonak Virto M-312
7002ZD	PR41	חום	312	M-312 NW O
7005ZD	PR70	צהוב	10	M-Titanium
7005ZD	PR70	צהוב	10	M-10 NW O

ⓘ **אנא ודאו שאתם עושים שימוש בסוג הסוללות הנכון עבור מכשירי השמיעה שלכם (zinc-air). כמו כן, עיינו בפרק 21.2 למידע נוסף אודות בטיחות המכשיר.**



1. הסירו את המדבקה מן הסוללה החדשה וחכו 2 דקות.
2. פתחו את דלת תא הסוללה.
3. הכניסו את הסוללה לתוך בית הסוללה כאשר הסימן "+" פונה כלפי מעלה.

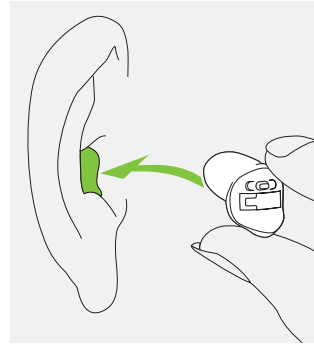
ⓘ במידה וקשה לסגור את בית הסוללה: בדקו האם הסוללה הוכנסה בצורה נכונה וודאו שהסימן "+" פונה כלפי מעלה. במידה והסוללה לא הוכנסה בצורה הנכונה, מכשיר השמיעה לא יעבוד ועלול להיגרם נזק לבית הסוללה.

ⓘ **סוללה חלשה:** כאשר הסוללה חלשה, יישמעו שני צפצופי התראה. מרגע השמעת הצפצופים יהיו לכם כ-30 דקות להחליף את הסוללה (משך הזמן יכול להיות שונה, בהתאם לנתוני מכשיר השמיעה ולסוללה). אנו ממליצים שתמיד תהיה סוללה להחלפה בהישג ידכם.

6. הרכבת מכשיר השמיעה (כל הדגמים)

1.

קרבו את המכשיר לאוזן
והכניסו את החלק המתאים
לתוך האוזן בתוך תעלת
השמע.

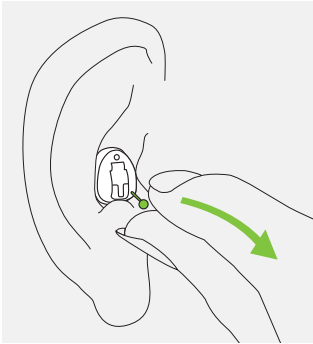


7. הסרת מכשיר השמיעה

7.1 הסרת מכשיר השמיעה בעזרת ידית השליפה

1.

החזיקו ידית השליפה
ומשכו בזהירות את מכשיר
השמיעה כלפי מעלה
והוציאו מן האוזן.



8. לחצן

עבור דגמים בעלי אופציה זו בלבד: לחצן על גבי מכשיר השמיעה שלכם יכולות להיות מספר פונקציות שונות, או שהוא יכול להיות לא פעיל. הדבר תלוי בתכנות של מכשיר השמיעה, המצוין בדף המידע "הוראות למכשיר השמיעה" האישי שלכם. אנא בקשו תדפיס של דף מידע זה מקלינאי התקשורת המטפל בכם.

:Virto M-312

אם מכשיר השמיעה שלכם עבר צימוד למכשיר טלפון התומך ב-Bluetooth®, לחיצה קצרה על הלחצן תוביל לקבלת שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תוביל לדחיית השיחה הנכנסת - ראו פרק 13.

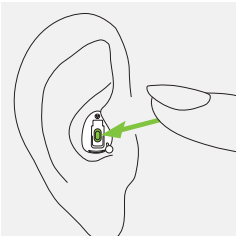
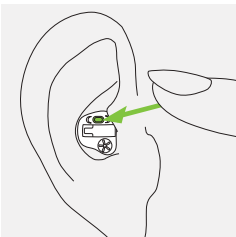
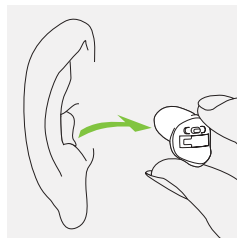
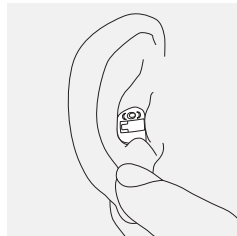
7.2 הסרת מכשיר השמיעה ללא ידית השליפה

1.

מקמו את האגודל שלכם מאחורי התנוך ולחצו בעדינות את האוזן כלפי מעלה כדי לדחוף את מכשיר השמיעה אל מחוץ לתעלה. על מנת לסייע לפעולה זו, בצעו תנועות לעיסה באמצעות הלסת.

2.

אחזו במכשיר השמיעה הבולט והסירו אותו.

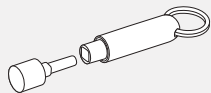


10. כוונן Virto M-Titanium או Virto M-10 עם שלט-MiniControl של פונאק

שלט ה - MiniControl מכיל מגנט אשר פועל כמו שלט רחוק ומאפשר לשנות את ההגדרות של מכשיר ה-Virto M-Titanium או ה-Virto M-10 NW O.

שלט ה - MiniControl בשילוב עם Virto M-Titanium או Virto M-10 NW O יכול לשמש למספר פונקציות, או יכול להישאר לא פעיל. הדבר תלוי בהגדרות האיטיות שלכם, המצוינות בדף המידע "הוראות למכשיר השמיעה" האישי שלכם. אנא בקשו תדפיס של דף מידע זה מקלינאי התקשורת המטפל בכם.

תושבת למחזיק מפתחות

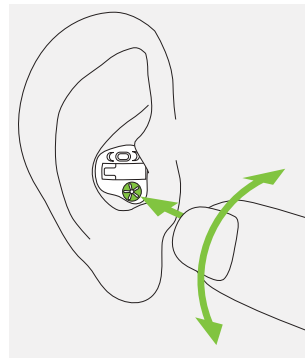


מגנט MiniControl

לשימוש בשלט ה - MiniControl, הבריגו החוצה את המגנט מן המחזיק שלו והחזיקו אותו בתוך תעלת השמע מבלי שייגע במכשיר השמיעה.

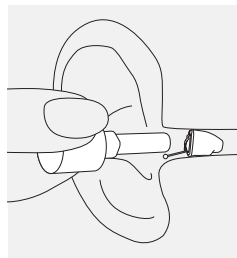
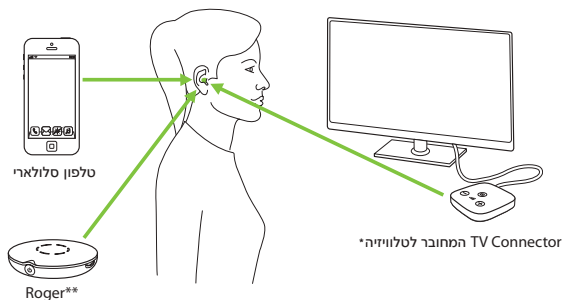
9. וסת עוצמת קול

עבור דגמים בעלי אופציה זו בלבד:
כדי להגביר את עוצמת הקול, סובבו את וסת עוצמת הקול קדימה (לעבר האף).
כדי להחליש את עוצמת הקול, סובבו את וסת עוצמת הקול אחורה (לעבר החלק האחורי של הראש). וסת עוצמת הקול ניתן להשבתה על ידי קלינאי התקשורת שלכם.



11. סקירה כללית של קישוריות Virto M-312

האיור להלן מתאר את אפשרויות הקישוריות במכשיר השמיעה שלכם.



כאשר מכשיר השמיעה פועל, החזיקו את המגנט בתוך תעלת האוזן מבלי לגעת במכשיר השמיעה. הסירו את המגנט מיד כאשר ה-M-Titanium או ה-Virto M-10 NW O נמצאים בתכנית הרצויה או כאשר עוצמת הקול מתאימה לכם.

① אם אתם משתמשים במכשיר רפואי כמו קוצב לב או מכשיר ICD (דפירילטור מושתל), יש לקרוא את הוראות השימוש האישיות כדי להבהיר את ההשפעה האפשרית של השדות המגנטיים על המכשיר הרפואי שלכם.

① אל תחזיקו את ה-MiniControl (בין אם הוא פתוח או סגור) בכיס החולצה שלכם שמרו על מרחק של 15 ס"מ לפחות בין שלט ה-MiniControl לבין כל מכשיר רפואי.

* את ה-TV Connector ניתן לחבר לכל מקור אודיו כגון טלוויזיה, מחשב אישי או מערכת סאונד.
** גם את מיקרופון רוג'ר האלחוטי ניתן לחבר למכשיר השמיעה.

12. צימוד ראשוני Virto M-312

12.1 צימוד ראשוני למכשיר התומך בטכנולוגיית בלוטות'

① יש לבצע את תהליך הצימוד רק פעם אחת עבור כל מכשיר התומך בטכנולוגיית בלוטות' אלחוטית. לאחר תהליך הצימוד הראשוני, מכשיר השמיעה שלכם יתחבר למכשיר אוטמטית. תהליך זה יכול לקחת עד 2 דקות.

1.

וודאו כי טכנולוגיית הבלוטות' מופעלת במכשיר שלכם (למשל הטלפון) וחפשו מכשירים התומכים בבלוטות' בתפריט הגדרות החיבור.

2.

הדליקו את שני מכשירי השמיעה. כעת יש לכם שלוש דקות לצורך צימוד מכשירי השמיעה למכשיר הטלפון שלכם.



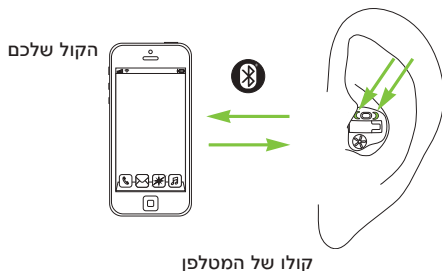
3.

בחרו את מכשיר השמיעה שלכם מרשימת המכשירים התומכים בבלוטות'. על מנת לצמד את שני מכשירי השמיעה באותו הזמן. לאחר שהצימוד יושלם יישמע צפצוף.

① למידע נוסף אודות הוראות צימוד עבור טכנולוגיית בלוטות' אלחוטית, ספציפית לחלק מיצרני הטלפון הפופולריים ביותר, עברו לכתובת:
<https://marvel-support.phonak.com>

13. שיחות טלפון Virto M-312

מכשירי השמיעה שלכם מאפשרים תקשורת ישירה עם טלפונים התומכים בטכנולוגיית בלוטות'. כאשר מכשירי השמיעה מצומדים ומחוברים למכשיר הטלפון שלכם, תוכלו לשמוע את קול המטלפן ישירות במכשירי השמיעה שלכם. מכשירי השמיעה קולטים את הקול שלכם דרך המיקרופונים שלהם.



Bluetooth® הוא סימן מסחרי רשות בעלות של Bluetooth SIG, Inc.

12.2 התחברות למכשיר

לאחר צימוד מכשירי השמיעה למכשיר הטלפון, הם יתחברו אליו שוב אוטומטית כאשר תפעילו אותם.

① החיבור יישמר כל עוד מכשיר הטלפון יפעל ויישאר בטווח המתאים.

① ניתן לצמד את מכשירי השמיעה לעד שני מכשירי טלפון.

① ניתן לחבר את מכשירי השמיעה רק למכשיר טלפון אחד בכל רגע נתון.

13.1 ביצוע שיחה

חייגו מספר טלפון ולחצו על לחצן החיוג. אתם תשמעו צליל חיוג דרך מכשירי השמיעה שלכם. מכשירי השמיעה קולטים את הקול שלכם דרך המיקרופונים שלהם.

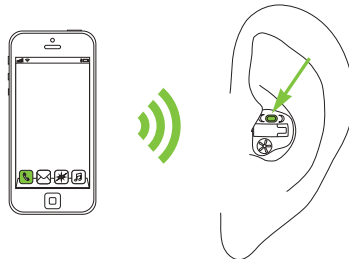
13.2 קבלת שיחה

בעת קבלת שיחה, תישמע התראה במכשירי השמיעה. ניתן לקבל את השיחה באמצעות לחיצה קצרה על הלחצן שעל גבי מכשיר השמיעה (פחות מ-2 שניות), או ישירות על מכשיר הטלפון.

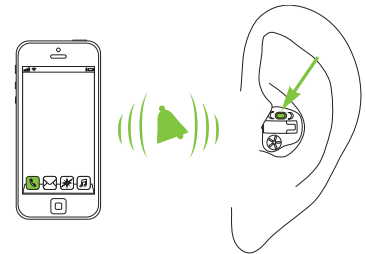
13.3 סיום שיחה

ניתן לסיים שיחה על ידי לחיצה ארוכה על הלחצן שעל מכשיר השמיעה (מעל שתי שניות) או לחיצה ישירה על מכשיר הטלפון.

לחיצה ארוכה
2 < שניות



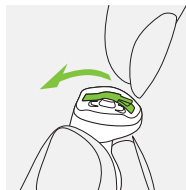
לחיצה קצרה
2 > שניות



14. מצב טיסה Virto M-312

מכשירי השמיעה שלכם פועלים בטווח התדרים שבין 2.4GHz - 2.48GHz בזמן טיסה, חברות תעופה שונות מחייבות את העברת כל המכשירים למצב טיסה. העברה למצב טיסה לא תשבית את התפקוד הרגיל של מכשיר השמיעה, אלא רק את פונקציות הקישוריות של הבלוטות'.

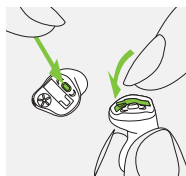
14.1 כניסה למצב טיסה



על מנת לנטרל את הפונקציה האלחוטית ולעבור למצב טיסה בכל אחד ממכשיר השמיעה:

1.

פתחו את בית הסוללה.



2.

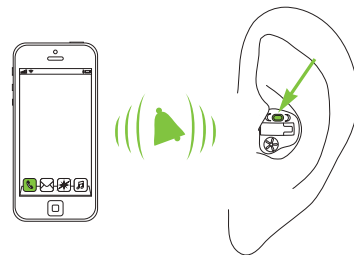
החזיקו את הלחצן שעל מכשיר השמיעה כשהוא לחוץ במשך 7 שניות, תוך סגירת בית הסוללה.

במצב טיסה, מכשיר השמיעה לא יוכל להתחבר ישירות לטלפון שלכם.

13.4 דחיית שיחה

ניתן לדחות שיחה נכנסת על ידי לחיצה ארוכה על לחצן שעל מכשיר השמיעה (מעל שתי שניות) או לחיצה ישירה על מכשיר הטלפון.

לחיצה ארוכה
< 2 שניות



15. הצטרפו לקהילה האינטרנטית שלנו!

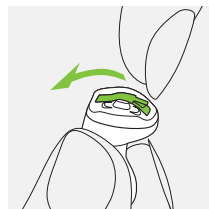
ב- HearingLikeMe.com תוכלו למצוא את הנושאים הבאים:

- **לחיות עם ליקוי שמיעה**
סדרת מאמרים מעניינים אודות החיים עם ליקוי שמיעה.
- **פורום**
פורום למפגשים ויצירת קשר עם מספר הולך וגדל של אנשים אשר מתמודדים עם אתגרים דומים.
- **בלוג**
בלוג בו תוכלו להתעדכן בחדשות האחרונות בכל מה שקשור לנושא השמיעה.

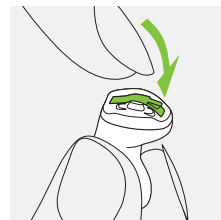
HearingLikeMe
.com

14.2 יציאה ממצב טיסה

להפעלת הפונקציה האלחוטית וליציאה ממצב טיסה בכל אחד ממכשירי השמיעה:



1. פתחו את בית הסוללה.



2. סגרו שוב את בית הסוללה.

טיפול תמידי ושגרתי במכשיר השמיעה תורם לביצועים מצוינים ולאורך חיי המכשיר. על מנת להבטיח חיי שירות ארוכים, חברת סונובה מספקת תקופת שירות מינימלית של חמש שנים לאחר תום הייצור של מכשיר השמיעה הרלבנטי.

אנא השתמשו בפירוט הבא כקו מנחה. אנא עיינו בפרק 21.2 למידע נוסף אודות בטיחות המכשיר.

מידע כללי

לפני שימוש בתכשירים לשיער ובתכשירים קוסמטיים יש להסיר את מכשיר השמיעה מהאוזן מאחר ותכשירים אלה עלולים לגרום לו נזק.

יומיומי

מומלץ בחום להקפיד על ניקוי יומיומי ושימוש במערכת ייבוש. קו C&C של פונאק כולל ערכה מלאה של מוצרי ניקוי. קלינאי התקשורת ישמח לסייע לכם. אין להשתמש בחומרי ניקוי ביתיים (אבקת כביסה, סבון וכד') לצורך ניקוי מכשירי השמיעה.

אם מכשיר השמיעה שלכם פועל בצורה לקויה או שאינו פועל, נקו או החליפו את מערכת ההגנה מפני שעווה. אם מכשיר השמיעה שלכם אינו פועל לאחר ניקוי נכון או החלפה של מערכת ההגנה מפני שעווה ולאחר הכנסה של סוללות חדשות, פנו אל קלינאי התקשורת לקבלת ייעוץ.

שבועי

להוראות תחזוקה יסודיות או למידע נוסף מעבר לניקוי בסיסי, פנו אל קלינאי התקשורת.

אחריות מקומית

שאלו את קלינאי התקשורת המטפל בכם אודות תנאי האחריות המקומית.

אחריות בינלאומית

חברת סונובה מציעה אחריות בינלאומית מוגבלת של שנה אחת התקפה החל מתאריך הרכישה. האחריות המוגבלת מכסה תיקונים במקרים של פגם בחומרים או בתהליך הייצור של מכשיר השמיעה עצמו, אך היא אינה מכסה אביזרים נלווים כגון סוללות, צינוריות, אוזניות ומקלטים חיצוניים. אחריות זו תהיה תקפה עם הצגת קבלה בלבד.

האחריות הבינלאומית איננה משפיעה על זכויותיכם המשפטיות, המעוגנות בחוקי המכר המקומיים החלים על טובין צרכניים.

מגבלות האחריות

הפעלת האחריות לא תכסה מקרים בהם המכשיר נפגם כתוצאה משימוש או טיפול לא הולמים, חשיפה לחומרים כימיים או כוח לא נחוץ. במקרים של נזק הנגרם על ידי צד שלישי או שירות לא מורשה, האחריות לא תהא תקפה. אחריות זו אינה מכסה שירותים הניתנים על ידי אנשי מקצוע במכון השמיעה.

מספר סידורי (צד שמאל):
קלינאי התקשורת המורשה (חותמת/חתימה):

מספר סידורי
(צד ימין):

תאריך הרכישה:

הדגמים האלחוטיים המפורטים בעמוד 2 מורשים מתוקף:

M / P / SP / UP, דגמים **Phonak Virto M-312**

ארה"ב שמאל KWC-IND Phonak Virto Mxx*-312 **FCC ID:**
 Canada ימין KWC-INR Phonak Virto Mxx*-312
 IC: 2262A-IND
 2262A-INR

* xx מציין את רמת הביצועים 30, 50, 70, 90

הציוד מיועד שלא לחרוג ממגבלות הפליטה עבור חשיפה לאנרגיית תדרי רדיו (RF), שנקבעו על ידי רשות התקשורת הפדראלית וה-ISED.

אירופה:

הצהרת תאימות

חברת סונובה מצהירה בזאת כי מוצר זה עומד בדרישות הנחיית המכשור הרפואי EEC/93/42 וכן בדרישות של ההנחיה לציוד רדיו EU/2014/53. הטקסט המלא של הצהרת התאימות של האיחוד האירופי זמין דרך היצרן או הנציג המקומי של פונאק, שכתובתו כלולה ברשימה שבכתובת www.phonak.com/us/en/certificates. (אתרי פונאק ברחבי העולם).

אוסטרליה/ניו זילנד:



מציינת את תאימות המכשיר להסדרים הרגולטוריים הרלוונטיים של Radio Spectrum Management's (RSM) וכן של הרשות האוסטרלית לתקשורת ומדיה (ACMA) בנוגע למכירה חוקית בניו זילנד ואוסטרליה. תווית התאימות R-NZ נוגעת למוצרי רדיו המסופקים בשוק של ניו זילנד תחת רמת התאימות A1.

הודעה 1:

מכשיר זה תואם את חלק 15 של חוקי ה-FCC וכן את ה-RSS-210 של Industry Canada. התפעול מותנה בשני התנאים הבאים:

- 1) מכשיר זה אינו יכול לגרום להפרעה מזיקה, וכן -
- 2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שנקלטת, לרבות הפרעה שעלולה לגרום לפעולה בלתי רצויה.

הודעה 2:

אישור ה-FCC להפעלתו של מכשיר זה לא יהיה תקף אם יבוצעו שינויים במכשיר זה ללא אישור מפורש מחברת סונובה.

הודעה 3:

מכשיר זה נבדק ונמצא תואם את המגבלות שנקבעו למכשיר דיגיטאלי מסוג B, על פי חלק 15 של חוקי ה-FCC וה-ICES-003 של Industry Canada. המגבלות הללו תוכננו לספק הגנה סבירה נגד הפרעות מזיקות בהתקנה בסביבת המגורים. המכשיר מייצר, משתמש ועשוי להקרין אנרגיה של תדרי רדיו ואם לא הותקן והופעל בהתאם להוראות עלול לגרום להפרעה מזיקה לתקשורת רדיו. אולם, אין כל ערובה לכך שההפרעה לא תתקיים בהתקנה ספציפית.

אם מכשיר זה גורם להפרעה מזיקה בקליטת רדיו או טלוויזיה, שניתן לגלותם באמצעות הדלקה וכיבוי של הציוד, המשתמשים יוכלו לנסות לתקן את ההפרעה הזו באמצעות אחת או יותר מהדרכים הבאות:

- כווננו או מקמו מחדש את האנטנה הקולטת.
- הגדילו את המרחק המפריד בין המכשיר והמקלט.
- חברו את המכשיר לשקע או למעגל חשמלי שונה מזה שאליו מחובר המקלט.
- היועצו במשווק או בטכנאי רדיו/טלוויזיה מוסמך.

מידע רדיו אודות מכשיר השמיעה שלכם

EN 60601-1-2 :2015	תקני חסינות
IEC 60601-1-2 :2014	
EN 61000-4-2 :2009	
IEC 61000-4-2 :2008	
EN 61000-4-3 :2006+A1+A2	
IEC 61000-4-3 :2006+A1+A2	
EN 61000-4-4 :2012	
IEC 61000-4-4 :2012	
EN 61000-4-5 :2014	
IEC 61000-4-5 :2014	
EN 61000-4-6 :2014	
IEC 61000-4-6 :2013	
EN 61000-4-8 :2010	
IEC 61000-4-8 :2009	
EN 61000-4-11 :2004	
IEC 61000-4-11 :2004	
IEC 60601-1 (§ 4.10.2) :2005	
ISO 7637-2 :2011	

Resonant loop antenna	סוג אנטנה
2.4 GHz – 2.48 GHz	תדר פעולה
GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK	מודולציה
< 1 mW	הספק מוקרן
	Bluetooth®
~1m	טווח
4.2 Dual-Mode	בלוטות'
HFP (Hands-free profile), A2DP	פרופילים נתמכים

תאימות לתקני פליטה וחסינות

EN 60601-1-2:2015	תקני פליטה
IEC 60601-1-2:2014	
EN 55011:2009+A1	
CISPR11:2009/AMD1 :2010	
CISPR22 :1997	
CISPR32 :2012	
ISO 7637-2 :2011	
CISPR25 :2016	
EN 55025 :2017	

סמל זה מציין שחשוב למשתמש לקרוא ולשים לב למידע הרלבנטי במדריך זה.



סמל זה מציין שחשוב למשתמש לשים לב להתראות המופיעות במדריך זה.



מידע חשוב לטיפול במכשיר ובטיחותו.



יש לשמור את המוצר במקום יבש במהלך המשלוח.



סמל זה והלוגו של Bluetooth® הינם סימנים מסחריים רשומים שנמצאים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. וכל שימוש שיעשה על ידי Insulet Corporation בסימנים אלה מבוצע בכפוף לרישיון. סימנים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם.



סמל יפני למכשירי רדיו מוסמכים.



באמצעות סמל CE, סונובה מאשרת שמוצר זה של החברה - כולל האביזרים הנלווים עומדים בדרישות הנחיית המכשור הרפואי EEC/93/42 וכן בדרישות של ההנחיה לציויד רדיו ותקשורת אלקטרונית של ההנחיה EU/2014/53. המספרים המופיעים לאחר הסימון CE תואמים את קוד המוסדות המאושרים המאוגדים תחת ההנחיות הנ"ל.



סמל זה מציין שהמוצרים המתוארים במדריך זה למשתמש עומדים בדרישות לחלקי מכשיר מסוג B בהנחיה EN 60601-1. שטח הפנים של מכשיר השמיעה מצוין כחלק מכשיר מסוג B.



סמל זה מציין את יצרן המכשור הרפואי, כמוגדר בהנחיה EEC/93/42 של האיחוד האירופי.



(לחות במהלך ההובלה: עד 99% (ללא התעבות)
תנאי לחות במהלך האחסון:
0 עד 70%, כשהוא לא בשימוש. ראו ההוראות
בפרק 21.2 בנוגע לייבוש מכשיר השמיעה לאחר
השימוש.



לחץ אטמוספרי במהלך המשלוח: 500 hPa עד
1060 hPa



הסמל של פח האשפה עם סימון ה-X עליו, מפנה
את תשומת לבכם לעובדה, כי חל איסור להשליך
את מכשיר השמיעה כפסולת ביתית רגילה.
יש לסלק מכשירי שמיעה ישנים או כאלה שאינם
בשימוש לאתרים המיועדים לסילוק פסולת
אלקטרונית, או להעביר את מכשיר השמיעה
לקלינאי התקשורת המטפל בכם לצורך סילוק.
סילוק נאות מגן על הסביבה ועל בריאותם של בני
אדם.



המוצר מתוכנן באופן שהוא פועל ללא תקלות או
גגבלות במידה ומשתמשים בו בהתאם להנחיות
השימוש, אלא אם מצוין אחרת במדריך.
דגמי מכשירי השמיעה Virto M-Titanium
ו-Virto M-10 NW O מסווגים כיום כ-IP68
(עומק של 1 מטר במשך 60 דקות) ומיועדים
לשימוש בכל נסיבות החיים היומיומיים.
יחד עם זאת, המכשירים אינם מיועדים לפעול
בפעילויות הכוללות מים מוכלרים, סבון, מים
מלוחים או נוזלים כימיים אחרים.

Operating
conditions

מציין את מספרו הסידורי של היצרן, כך שניתן
יהיה לזהות את הדגם של מכשיר רפואי ספציפי.

SN

מציין את המספר הקטלוגי של היצרן, כך שניתן
יהיה לזהות את הדגם של מכשיר רפואי ספציפי.

REF

הטמפרטורה במהלך משלוח ואחסון המכשיר:
-20 עד +60 מעלות צלסיוס (-4 עד +140 מעלות
פרנהייט)



מה לעשות
החליפו סוללה (פרק 5)
נקו את פתח יציאת הקול
הכניסו את הסוללה בצורה הנכונה (פרק 5)
חדליקו את מכשיר השמיעה על ידי סגירה מלאה של בית הסוללה (פרק 4)
הכניסו את מכשיר השמיעה כראוי (פרק 6)
פנו אל ה-ENT/GP או אל קלינאי התקשורת המטפל בכם
הנמיכו את עוצמת הקול אם יש וסת זמין של עוצמת הקול (פרק 8 + 9)
החליפו סוללה (פרק 5)
נקו את פתח יציאת הקול
הגבירו את עוצמת הקול אם יש וסת זמין של עוצמת הקול (פרק 8 + 9)
פנו אל קלינאי התקשורת המטפל בכם
החליפו את הסוללה בתוך 30 דקות (פרק 5)
נגבו את הסוללה ואת מכשיר השמיעה במטלית יבשה
פתחו וסגרו את בית הסוללה (פרק 14.2)
בצעו צימוד למכשיר הטלפון (פרק 12)

הגורמים לבעיה	בעיה
הסוללה התרוקנה לגמרי	מכשיר השמיעה אינו פועל
פתח יציאת הקול חסום	
הסוללה לא הוכנסה נכון למקומה	
מכשיר השמיעה נכבה	
מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה לאוזן	מכשיר השמיעה משמיע קולות שריקה
יש הצטברות של שעווה בתעלת האוזן	
עוצמת הקול חזקה מדי	מכשיר השמיעה מכוון חזק מדי
סוללה חלשה	מכשיר השמיעה אינו נשמע חזק מספיק או מעוות
פתח יציאת הקול חסום	
עוצמת הקול נמוכה מדי	
מצב השמיעה הפיזי השתנה	
מעיד על סוללה חלשה	מכשיר השמיעה משמיע שני צפצופים
יש לחות על גבי הסוללה או במכשיר השמיעה	מכשיר השמיעה נדלק ונכבה לסירוגין
מכשיר השמיעה במצב טיסה	פונקציית ביצוע שיחת טלפון לא פועלת (דגם Virto M-312 בלבד)
מכשיר השמיעה לא עבר תהליך צימוד לטלפון	

① במידה והבעיה נמשכת, צרו קשר עם קלינאי התקשורת המטפל בכם.

21. מידע בטיחותי חשוב

אנא קראו את המידע שבעמודים הבאים לפני שימוש במכשיר השמיעה.

מכשיר השמיעה לא ישקם את השמיעה לרמה של שמיעה תקינה והוא לא ימנע או ישפר ליקוי שמיעה שנגרם כתוצאה מגורמים אורגניים. שימוש שאינו תכוף במכשיר השמיעה אינו מאפשר למשתמש להפיק את התועלת המרבית ממנו.

השימוש במכשיר השמיעה הינו רק חלק מהשיקום השמיעתי, וייתכן שיהיה צורך להשלימו באימון שמיעתי ובליווד של קריאת שפתיים.

מכשיר השמיעה מיועד ומותאם לסביבה הביתית, ובשל הניידות שלהם יתכן וייעשה בהם שימוש בסביבה קלינית מקצועית, כגון בקליניקה של רופא, רופא שיניים וכו'.

21.1 אזהרות בנוגע לסכנות

⚠ מכשירי השמיעה מדגם Virto M-312 פועלים בטווח התדרים 2.4 GHz-2.48 GHz. כאשר אתם עומדים לטוס, אנא בדקו האם חברת התעופה מחייבת אתכם להעביר את מכשירי השמיעה למצב טיסה, ראו פרק 14.

⚠ השימוש במכשירי שמיעה מיועד להגברה ולהעברת הצלילים אל האוזן, ובכך לפצות כנגד לקות בשמיעה. מכשירי השמיעה (אשר הותאמו באופן מיוחד ללקות השמיעה האישית שלכם) נועדו לשימושכם האישי בלבד. הם אינם מיועדים לשימוש של כל אדם אחר, שכן הם עלולים לפגוע בשמיעתו.

⚠ אין לבצע במכשיר השמיעה שינויים או שיפורים שלא אושרו מפורשות על ידי סונובה. שינויים מעין אלה עשויים לפגוע בשמיעתכם או במכשיר השמיעה.

⚠ אין להשתמש במכשירי השמיעה באזורים נפיצים (מכרות או אזורי תעשייה שבהם קיימת סכנת פיצוץ, סביבות עתירות חמצן או אזורים שבהם נעשה שימוש בחומרי הרדמה דליקים).

⚠ תכניות שמע שבהן המיקרופון במצב קליטה כיווני מפחיתות רעשי רקע. אנא שימו לב שצלילים ורעשי התרעה המגיעים מאחור, כמו מכוניות למשל, עלולים להשמע חלקית או לא להישמע כלל.

⚠ מכשיר שמיעה זה אינו מיועד לילדים בני פחות מ- 36 חודשים. השימוש במכשיר זה על ידי ילדים וכן על ידי מי שסובלים ממוגבלות שכלית התפתחותית חייב להתבצע תחת השגחה בכל עת, לשם הבטחת בטיחותם. מכשיר השמיעה מכיל חלקים זעירים. אל תשאירו את מכשירי השמיעה ללא השגחה בקרבת ילדים ושל מי שסובלים ממוגבלות שכלית. במקרה של בליעה היוועצו מיידית ברופא או פנו לבית חולים, שכן מכשיר השמיעה או חלקיו עלולים לגרום לחנק!

⚠ אל תבצעו חיבור חוטי בין מכשיר השמיעה למקורות אודיו חיצוניים כמו מכשיר רדיו. הדבר מסוכן ועלול לגרום להתחשמלות.

⚠ סוללות של מכשירי שמיעה עשויות להיות רעילות במקרה של בליעה! שמרו מחוץ להישג ידם של ילדים, של מי שסובלים ממוגבלות שכלית התפתחותית ושל חיות מחמד. במקרה של בליעת הסוללות, היוועצו מיידית עם הרופא!

⚠ במידה ואתם חשים בכאב בתוך האוזן או מאחוריה, אם האוזן נפוחה או שהעור מגורה וישנה הצטברות מוגברת של שעווה, אנא היוועצו בקלינאי התקשורת או ברופא המטפל.

⚠ מעטפות הטיטניום של מכשירי שמיעה ואוזניות עשויה להכיל כמויות קטנות של אקרילטים שמקורם בדבקים. אנשים שהנם רגישים לחומרים אלה עלולים לחוות תגובה אלרגית של העור. אם נגרמת תגובה כזו, יש להפסיק מיד את השימוש במכשיר ולפנות אל קלינאי התקשורת או הרופא המטפל בכך.

⚠ במקרים נדירים מאוד, ואם איננו מחובר כראוי, הפילטר (מערכת ההגנה משעווה) עלול להישאר בתעלת האוזן בעת הוצאת מכשיר השמיעה מן האוזן. במקרה הבלתי סביר שחלק זה יישאר תקוע בתעלת האוזן, מומלץ בחום לפנות לרופא לשם הוצאה בטוחה של החלק.

⚠️ דגם Virto M-312 בלבד: יש לשמור על מרחק של כ-30 ס"מ בין ציוד גלי רדיו נייד (כולל ציוד היקפי כגון כבלי אנטנה ואנטנות חיצוניות) לבין כל חלק של מכשירי השמיעה, כולל כבלים המפורטים ע"י היצרן. אם לא כן, עלולה להיגרם פגיעה בביצועיו של ציוד זה.

⚠️ הימנעו מחבטות פיזיות חזקות לאוזן בעת שימוש במכשירי שמיעה תוך-אוזניים. היציבות של מבנה המכשיר התוך-אוזני מותאמת לשימוש רגיל. פגיעה פיזית חזקה באוזן (למשל במהלך פעילות גופנית) עלולה לגרום לשבר במבנה התוך-אוזני. הדבר עלול לגרום לחירור של תעלת האוזן או עור התוף.

⚠️ לאחר פגיעה מכאנית או זעזוע שנגרם למכשיר השמיעה, ודאו כי המבנה של המכשיר שלם בטרם תכניסו אותו לאוזן.

⚠️ יש להימנע משימוש בציוד זה בסמוך או על-גבי ציוד אחר כיוון שיתכן והדבר יוביל לפעולה לא תקינה. אם יש צורך בשימוש כזה, יש לבחון את פעולת הציוד הזה והציוד האחר כדי לוודא שהם פועלים באופן תקין.

⚠️ ההנחיות הבאות חלות אך ורק על אנשים עם מכשירים רפואיים מושתלים שהנם פעילים (לדוגמה, קוצבי לב, דפיברילטורים וכד'): • הקפידו על מרחק של 15 ס"מ לפחות בין מכשיר השמיעה האלחוטי לבין השתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעה כלשהי, אין להשתמש במכשיר השמיעה האלחוטי ויש לפנות אל יצרן השתל. אנא, שימו לב שהפרעות יכולות להיגרם גם מקווי מתח, חשמל סטטי, מכשירי שיקוף בנמלי תעופה, ועוד. • החזיקו מגנטים (לדוגמא, מגנט EasyPhone וכיו"ב) במרחק של לפחות 15 ס"מ מן השתל. • אם אתם משתמשים באביזר אלחוטי של פונאק, קראו את הפרק "מידע בטיחות חשוב" במדריך למשתמש של האביזר האלחוטי.

⚠️ שימוש באבזרים, מתמרים וכבלים שונים מאלה שמומלצים או מסופקים על ידי היצרן של ציוד זה עלול לגרום לפליטה אלקטרומגנטית מוגברת או לעמידות מופחתת בפני קרינה אלקטרומגנטית של הציוד, וכך לגרום לתפקוד לא תקין.

21.2 מידע אודות בטיחות המוצר

לעולם אל תשטפו את מכשירי השמיעה במים! יש להגן על מכשיר השמיעה מפני עודף לחות. הסירו את המכשיר לפני רחצה, מקלחת או שחייה - שכן הוא מכיל חלקים אלקטרוניים רגישים.

יש להגן על מכשיר השמיעה מחום (אין להשאיר את מכשיר השמיעה סמוך לחלון או במכונית). אין להשתמש במיקרוגל או במכשירים אחרים המפיצים חום לשם ייבוש מכשיר השמיעה. שאלו את קלינאי התקשורת אודות שיטות ייבוש הולמות.

כאשר מכשיר השמיעה אינו בשימוש, השאירו את בית הסוללה פתוח על מנת לאפשר ללחות להתאדות. יבשו תמיד את מכשיר השמיעה לאחר השימוש בו. אחסנו את מכשירי השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.

השתדלו שלא להפיל את מכשיר השמיעה! נפילת המכשיר על משטח קשה עלולה להזיק לו.

אם אינכם משתמשים במכשיר השמיעה למשך תקופה ארוכה, אחסנו אותו בקופסה עם קפסולת ייבוש או במיקום מאוורר היטב. הדבר מאפשר ללחות להתאדות ממכשיר השמיעה ומונע השפעה אפשרית על רמת הביצועים שלו.

השתמשו תמיד בסוללות חדשות במכשיר השמיעה. במידה והסוללה דולפת, החליפו אותה באופן מיידי, על מנת להימנע מגירוי של העור. סוללות משומשות ניתן להחזיר למכון השמיעה המספק לכם שירות.

אין להשתמש במכשירי שמיעה אלה בסוללות שהמתח שלהן עולה על 1.5 וולט. הימנעו משימוש בסוללות נטענות מסוג Silver-Zinc או Li-ion (ליתיום-יון), שכן הן עלולות לגרום לנזק חמור למכשירי השמיעה שלכם. הטבלה בפרק 5 מסבירה באופן מדויק איזה סוג סוללה מתאים למכשירי השמיעה שלכם.

אם אינכם משתמשים במכשיר השמיעה במשך תקופה ארוכה, יש להוציא ממנו את הסוללה.

① טיפולים רפואיים או טיפולי שיניים מיוחדים, לרבות בדיקות הכוללת קרינה ומתוארות להלן, עלולות לפגוע בתפקוד הנאות של מכשירי השמיעה. הסירו את מכשירי השמיעה והשאירו אותם מחוץ לחדר/ מקום הבדיקה לפני ביצוע הבדיקות או הטיפולים הבאים:

- בדיקת רנטגן רפואית או צילום רנטגן של השיניים (כולל סריקת CT).
- בדיקות רפואיות במכשירי MRI/NMRI היוצרים שדות מגנטיים.
- אין צורך להסיר את מכשירי השמיעה כאשר עוברים בדיקות ביטחוניות (כמו בנמלי תעופה). גם אם נעשה שימוש בקרני-X בבדיקות אלה, המינן הוא נמוך מאוד ואינו משפיע על מכשירי השמיעה.

① אין להשתמש במכשיר השמיעה במקומות בהם השימוש במכשירים אלקטרוניים אסור.

① אין לעקם ואין לכופף את ידית ההסרה. הפעלה חוזרת של לחץ על ידית ההסרה עלולה לגרום לה להישבר. אם ידית ההסרה שבורה, ניתן באופן חריג להשתמש בדלת בית הסוללה כדי למשוך את מכשיר השמיעה בזהירות מתוך תעלת האוזן.

קלינאי התקשורת המטפל בכם:



יצרן:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland
www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD

